
ZHONGWEN_L12_03

**** 3_小溪流的歌/Xiǎo xīliú de gē/La canción del
arroyuelo/Song of the Little Stream ****

小溪流有 Xiǎo Xīliúyǒu 一支 yìzhī 歌 gē , 是 shì 永远也 yǒngyuǎnyě 唱不完 chàngbùwán 的 de 。 / El arroyuelo tiene una canción, que jamás terminará de cantar. / The little stream has a song, one that will never finish being sung.

一条 yìtiáo 快活的 kuàihuóde 小溪流 xiǎoxīliú 哼哼唱唱 hēnghēngchàngchàng , 不 bù 分 fēn 日夜 rìyè 地 de 向前 xiàngqián 奔流 bēnliú 。 / Un alegre arroyuelo tarareaba una canción, fluyendo hacia adelante día y noche sin parar. / A cheerful little stream hummed a tune, flowing forward day and night without stopping.

太阳出来了 tàiyángchūláile , 太阳向着 tàiyángxiàngzhe 他微笑 tāwēixiào 。 / Salió el sol, y el sol le sonreía. / The sun came out, and the sun smiled at him.

月亮出来了 yuèliangchūláile , 月亮也 yuèliangyě 向着 xiàngzhe 他微笑 tāwēixiào 。 / Salió la luna, y la luna también le sonreía. / The moon came out, and the moon also smiled at him.

小溪流一边 xiǎoxīliúyìbiān 奔跑 bēnpǎo , 一 yì 边 yìbiān 玩耍 wánshuǎ 。 / El arroyuelo corría y jugueteaba al mismo tiempo. / The stream ran and played at the same time.

他一会儿 tāyíhuìr 拍拍 pāipāi 岸边五颜六色 ànbīānwǔyánliùsè 的 de 卵石 luǎnshí , 一会儿摸 yíhuìrmō 摸沙 moshā 地上 dìshàng 才 cái 伸 shēn 出小 chūxiǎo 脑 nǎo 袋的 daide 小 xiǎo 草 cǎo..... / A veces daba palmaditas a los guijarros de colores en la orilla; a veces tocaba la pequeña hierba que apenas asomaba su cabecita en la arena... / Sometimes it patted the colorful pebbles on the bank; sometimes it touched the little grass that had just poked its little head out of the sand...

有巨大 yǒujùdà 的 de 石块拦住 shíkuàilánzhù 他的 tāde 去路 qùlù , 他就轻轻 tājiùqīngqīng 跳跃两下 tiàoyuèliǎngxià , 一股劲儿 yìgǔjīnr 冲 chōng 了 le 过去 guòqu 。 / Cuando una gran roca le bloqueaba el camino, saltaba ligeramente un par de veces, y de un tirón pasaba de largo. / When a huge rock blocked its path, it leaped lightly a couple of times, and with a burst of effort rushed on past.

什么 shénme 也 yě 阻止不了 zǔzhǐbùliǎo 他 tā 的 de 奔流 bēnliú 。 / Nada podía detener su curso. / Nothing could stop its flow.

他用 tāyòng 清亮的 qīngliàngde 嗓子歌 sāngzigē 唱 chàng , 山谷里总是 shāngǔlǐzǒngshì 不断 búduàn 地 dì 响着 xiǎngzhe 他歌唱的 tāgēchàngde 回声 huíshēng 。 / Cantaba con voz clara, y en el valle siempre resonaba el eco de su canto. / It sang with a clear voice, and in the valley the echo of its song always resounded.

回声也 huíshēngyě 是清脆的 shìqīngcuide , 叫 jiào 人 rén 听 tīng 了 le 就 jiù 会 huì 忘记 wàngjì 疲劳 píáo 和 hé 忧愁 yōuchóu 。 / El eco también era claro, y hacía olvidar el cansancio y las preocupaciones a quien lo escuchaba. / The echo was also crisp and clear, making those who heard it forget their fatigue and worries.

他来到 tāláidào 一个 yíge 拐弯的 guǎiwānde 地方 dìfang , 那儿有 nàryǒu 一 yì 截枯 jiékū 树桩 shùzhuāng , 还有 háiyou 一片 yípiàn 枯黄 kūhuáng 的 de 草 cǎo 。 / Llegó a un lugar donde había una curva, allí había un tocón de árbol seco, y también un manojo de hierba amarilla y seca. / It arrived at a place with a bend, where there was an old dry tree stump, and also a patch of withered yellow grass.

他们看着 tāmenkànzhe 活泼可爱 huópōkě'ài 的 de 小 xiǎo 溪流奔流 xīliúbēnliú 过来 guòlái , 觉得 juéde 很 hěn 奇怪 qíguài 。 枯树 kūshù 桩 zhuāng 劝 quàn 小溪流 xiǎoxīliú 歇会儿 xiēhuìr , 枯黄 kūhuáng 的 de 小草 xiǎocǎo 请 qǐng 小溪流 xiǎoxīliú 留下来 liúxiàlai 。 / Al ver al alegre y encantador arroyuelo fluyendo, se sorprendieron. El tocón de árbol seco animó al arroyuelo a descansar un rato, y la hierba seca amarilla le pidió al arroyuelo que se quedara. / Seeing the lively, lovely little stream flowing by, they were surprised. The dry tree stump urged the stream to rest a while, and the withered yellow grass asked the stream to stay.

可是 kěshì 小 xiǎo 溪流看着 xīliúkànzhe 他们笑了笑 tāmenxiàolexiao , 说 shuō: " 为什么呀 wèishénmeyā ? / Pero el arroyuelo los miró sonriendo, y dijo: "¿Por qué? / But the little stream looked at them with a smile, and said: "Why?

就 jiù 不能够 búnénggòu 停留 tíngliú ! " / ¡No, no puedo detenerme!" / No, I can't stop!"

一转眼 yìzhuǎnyǎn 小溪流 xiǎoxīliú 就 jiù 把 bǎ 他们 tāmen 抛在后面 pāozàihòumian 了 le 。 / En un abrir y cerrar de ojos, dejó atrás al tocón y a la hierba. / In the blink of an eye, the stream left them behind.

他又 tāyòu 不停 bùtíng 地往前 dìwǎngqián 奔流 bēnliú 。 / Siguió fluyendo hacia adelante sin parar. / It kept flowing forward without stopping.

小 xiǎo 溪流就这样 xīliújiùzhèyàng 不知 bùzhī 疲倦地 píjuànde 奔流 bēnliú , 奔流 bēnliú , 渐渐又 jiànjiànyòu 有些 yǒuxiē 别的 biéde 小 xiǎo 溪流来同 xīliúláitóng 他汇合 tāhuihé 在一起 zàiyìqǐ , 小 xiǎo 溪流长大了 xīliúzhǎngdàle , 长一条 zhǎngchéngyìtiáo 小河 xiǎohé 。 / El arroyuelo así seguía fluyendo sin cansarse, fluyendo, y poco a poco otros arroyuelos vinieron a unirse a él, el arroyuelo creció, y se convirtió en un pequeño río. / The little stream kept flowing tirelessly like this, flowing, and gradually other little streams came to merge with it, the little stream grew up, and became a small river.

小河欢快地 xiǎohéhuānkuaide 歌唱着 gēchàngzhe , 不 bù 分 fēn 早晚 zǎowǎn 地 de 向前 xiàngqián 奔流 bēnliú 。 / El pequeño río cantaba alegremente, fluyendo hacia adelante sin distinguir mañana ni tarde. / The small river sang joyfully, flowing forward without distinguishing morning from evening.

他 tā 兴致勃勃 xìngzhìbóbó 地 dì 推送 tuīsòng 着 zhe 木排 mùpái , 托起 tuōqǐ 沉重 chénzhòng 的 de 木船 mùchuán 向前 xiàngqián 航行 hángxíng 。 什么也 shénmeyě 阻止不住 zǔzhǐbúzhù 他的 tāde 前进 qiánjìn 。 / Con gran entusiasmo empujaba las balsas de madera, y sostenía pesados botes de madera navegando hacia adelante. Nada podía detener su avance. / With great enthusiasm it pushed wooden rafts, and carried heavy wooden boats sailing forward. Nothing could stop its advance.

前面有 qiánmiànyǒu 石 shí 滩阻 tānzǔ 碍 ài 他 tā , 他 tā 就 jiù 大声吼叫 dàshēnghǒujiào 着 zhe 冲过去 chōngguòqù 。 / Cuando había un banco de arena que le obstaculizaba, avanzaba rugiendo. / When there was a sandbar obstructing it, it roared forward.

乌鸦看见 Wūyākànjiàn 小河总是 xiǎohézǒngshì 这样 zhèyàng 活跃 huóyuè , 这样 zhèyàng 匆忙 cōngmáng , 觉得 juéde 很 hěn 奇怪 qíguài , 就对 jiùduì 小河说 xiǎohéshuō: " 嘿 hēi , 还是停下来 háishítíngxiàlai 吧 ba , 前面没有 qiánmiànméiyǒu 什么好玩的 shénmehǎowánde ! " / El cuervo, al ver que el río siempre era tan activo, tan apresurado, se sorprendió, y le dijo al río: "Oye, ¿por qué no te

detienes? ¡No hay nada divertido más adelante!" / The crow, seeing the river always so lively, so hurried, was puzzled, and said to the river: "Hey, why not stop? There's nothing fun up ahead!"

小河没有 xiǎohéméiyǒu 忘记 wàngjì 自己原来 zìjǐyuánlái 是 shì 小 xiǎo 溪流 xīliú , 他笑了笑 tāxiàolexiao , 又 yòu 不停 bùtíng 地 dì 往前 wǎngqián 奔流 bēnliú 。 / El río no había olvidado que originalmente era un arroyuelo, sonrió, y siguió fluyendo hacia adelante sin parar. / The river hadn't forgotten it was originally a little stream, it smiled, and kept flowing forward without stopping.

小河不知 xiǎohébùzhī 疲倦地 píjuànde 奔流 bēnliú , 奔流 bēnliú , 先后又有些 xiānhòuyòuyǒuxiē 别的 biéde 小河同 xiǎohétóng 他汇集 tāhuijí 在一起 zàiyìqǐ , 小河长大了 xiǎohézhǎngdàle , 长成一条 zhǎngchéngyítíáo 大江 dàjiāng 。 / El río fluía sin cansarse, fluía, y poco a poco otros ríos vinieron a unirse a él, el río creció, y se convirtió en un gran río. / The river flowed tirelessly, flowed, and gradually other rivers came to join it, the river grew, and became a great river.

大江 dàjiāng 以 yǐ 洪亮 hóngliàng 而 ér 低沉 dīchén 的 de 声音 shēngyīn 歌唱 gēchàng 着 zhe , 争分夺秒地 zhēngfēnduómǎode 向前 xiàngqián 奔流 bēnliú 。 / El gran río cantaba con una voz resonante y grave, fluyendo hacia adelante a contrarreloj. / The great river sang with a resounding, deep voice, racing forward against time.

他变得 tābiànde 十分 shífēn 强壮 qiángzhuàng , 积聚了 jījùle 巨大 jùdà 无比的 wúbǐde 能量 néngliàng 。 / Se volvió muy fuerte, acumulando una energía inmensa. / It became very strong, accumulating immense energy.

他沉着地 tāchénzhuóde 托起 tuōqǐ 巨大 jùdà 的 de 轮船 lúnchuán , 帮助 bāngzhù 他们航行 tāmenhángxíng 。 / Sostenía con calma grandes barcos, ayudándolos a navegar. / It calmly bore up huge ships, helping them sail.

他负担着 tāfùdānzhe 许多 xǔduō , 可是 kěshì 他并不感觉 tābìngbùgǎnjué 有什么 yǒushénme 负担 fùdān 。 / Cargaba con mucho, pero no sentía que fuera una carga. / It bore many burdens, but didn't feel it was any burden at all.

那些 nàxiē 被 bèi 波浪卷起 bōlàngjuǎnqǐ , 跟随 gēnsuí 大江行进的 dàjiāngxíngjinde 泥沙却感到 nínhāquègǎndào 累了 lèile 。 / Pero la arena y el barro arrastrados por las olas, siguiendo el avance del gran río, se sentían cansados. / But the mud and sand swept up by the waves, following the great river's advance, felt tired.

他们催 tāmencuī 大江歇 dàjiāngxiē 口气 kǒuqì 。 / Le pedían al gran río que descansara un momento. / They urged the great river to rest a moment.

大江轻轻地 dàjiāngqīngqīngde 笑了笑 xiàolexiao , 说 shuō: " 为什么 wèishénme ? / El gran río se rió suavemente, y dijo: "¿Por qué? / The great river laughed gently, and said: "Why?

不行 búxíng ! / ¡No! / No!

不能 búnéng 停留 tíngliú ! " / ¡No puedo detenerme!" / I can't stop!"

泥沙带着 nínhādàizhe 怨恨 yuànhèn , 偷偷地 tōutōude 沉下去 chénxiàqù 了 le , 可是 kěshì 大江还是

dàjiāngháishì 不停地 bùtíngde 奔流 bēnliú 。 / La arena, con resentimiento, se hundió sigilosamente, pero el gran río siguió fluyendo sin parar. / The mud, resentful, sank quietly away, but the great river kept flowing without stopping.

他经过了 tājīngguòle 无数 wúshù 繁华的 fánhuáde 城市和 chéngshìhé 无数 wúshù 富足的 fùzúde 乡村 xiāngcūn , 为 wèi 人们做了 rénmenzuòle 无数的 wúshùde 事情 shìqing 。 / Pasó por innumerables ciudades prósperas y innumerables pueblos ricos, haciendo innumerables cosas por la gente. / It passed through countless prosperous cities and countless prosperous villages, doing countless things for people.

大江不知 dàjiāngbùzhī 疲倦地 píjuànde 奔流着 bēnliúzhē , 奔流着 bēnliúzhē , 永远向着 yǒngyuǎnxiàngzhe 前方 qiánfāng , 最后终于 zuìhòuzhōngyú 来到了 láidàole 大海 dàhǎi 。 / El gran río fluía sin cansarse, fluía, siempre hacia adelante, y finalmente llegó al mar. / The great river flowed tirelessly, flowed, always towards the front, and finally arrived at the sea.

于是 yúshì , 无边无际的 wúbiānwújìde 蓝色 lánsè 海洋在 hǎiyángzài 欢乐地 huānlède 翻腾着 fānténgzhe , 唱起 chàngqǐ 雄壮的 xióngzhuàngde 歌 gē 。 / Entonces, el inmenso océano azul se agitaba alegremente, cantando una canción majestuosa. / Then, the boundless blue ocean churned joyfully, singing a majestic song.

在 zài 海底 hǎidǐ , 生了 shēngle 锈的 xiùde 铁 tiě 壳 ké 沉船早已 chénchuánzǎoyǐ 不耐烦 búnaifán 这无休无止 zhèwúxiūwúzhǐ 的 de 晃动了 huàngdòngle , 悄悄地 qiāoqiāode 问 wèn 大海 dàhǎi : " 你可以 nǐkěyǐ 休息了 xiūxile 吧 ba ? 你可以 nǐkěyǐ 休息了 xiūxile 吧 ba ? " / En el fondo del mar, un barco hundido de casco oxidado ya estaba harto de este balanceo interminable, y le preguntó en voz baja al mar: "¿Puedes descansar ya? ¿Puedes descansar ya?" / At the bottom of the sea, a rusted iron-hulled sunken ship was already tired of this endless swaying, and quietly asked the sea: "Can you rest now?"

海洋用 hǎiyángyòng 和 hé 小溪流一样 xiǎoxīliúyíyàng 清亮的 qīngliàngde 嗓子回答 sāngzihuídá : " 休息 xiūxi ? 为什么 wèishénme ? / El océano respondió con una voz clara igual que la del arroyuelo: "¿Descansar? ¿Por qué? / Can you rest now?" The ocean answered with a clear voice just like the little stream's: "Rest?"

那可不成 nàkěbùchéng ! " / ¡Eso no puede ser!" / Why? That won't do!"

他 tā 那 nà 无穷无尽的 wúqióngwújìnde 波浪 bōlàng 就这样 jiùzhèyàng 不停地 bùtíngde 翻腾着 fānténgzhe , 没有 méiyǒu 头 tóu , 也 yě 没有 méiyǒu 尾 wěi 。 / Sus infinitas olas seguían agitándose así sin parar, sin principio ni fin. / Its endless waves kept churning on like this without stopping, with no beginning and no end.

月亮出来了 yuèliangchūláile , 月亮向着 yuèliangxiàngzhe 他微笑 tāwēixiào 。 / Salió la luna, y la luna le sonreía. / The moon came out, and the moon smiled at it.

太阳出来了 tàiyángchūláile , 太阳也 tàiyángyě 向着 xiàngzhe 他微笑 tāwēixiào 。 / Salió el sol, y el sol también le sonreía. / The sun came out, and the sun also smiled at it.

他不断 tābúduàn 涌起来 yǒngqǐlai , 向上 xiàngshàng , 向前 xiàngqián , 向着 xiàngzhe 四面八方

sìmiànbāfāng 。 / Sin cesar se elevaba, hacia arriba, hacia adelante, hacia todas direcciones. / **Ceaselessly it surged, upward, forward, towards all directions.**

巨大的 jùdàde 海洋唱着 hǎiyángchàngzhe 小溪流的 xiǎoxīliúde 歌 gē: / El inmenso océano cantaba la canción del arroyuelo: / **The vast ocean sang the little stream's song:**

" 永远不休息 yǒngyuǎnbùxiūxi , 永远不停止 yǒngyuǎnbùtíngzhǐ ! " / "¡Nunca descansar, nunca detenerse!" / **"Never rest, never stop!"**

小溪流的 xiǎoxīliúde 歌就是 gējiùshì 这样无穷无尽 zhèyàngwúqióngwújìn , 永远也 yǒngyuǎnyě 唱不完 chàngbùwán 。 / La canción del arroyuelo es así, infinita, jamás terminará de cantarse. / **The little stream's song is like this, endless, never to be finished being sung.**

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

耍 卵 拦 股 阻 忧 枯 桩 汇 勃 吼 匆 嘿 秒 催
锈 壳

1) 耍 shuǎ / jugar, hacer trucos / play, perform tricks / HSK 4

- 玩耍 wánshuǎ / jugar / **play** / HSK 4
- 耍弄 shuǎnòng / engañar / **trick, play tricks on** / Fuera de HSK
- 耍花招 shuǎhuāzhāo / usar trucos / **play tricks** / Fuera de HSK
- 孩子们 háizimen 在 zài 院子里 yuànzǐlǐ 玩耍 wánshuǎ 。 / Los niños juegan en el patio. / **The children play in the yard.**

2) 卵 luǎn / huevo (biológico) / egg, ovum / HSK 5

- 鹅卵石 é'luǎnshí / guijarro / **pebble, cobblestone** / Fuera de HSK
- 卵子 luǎnzǐ / óvulo / **egg cell, ovum** / Fuera de HSK
- 河边 hébiān 有 yǒu 很多 hěnduō 鹅卵石 é'luǎnshí 。 / A orillas del río hay muchos guijarros. / **There are many pebbles by the riverside.**

3) 拦 lán / bloquear / block / HSK 4

- 拦住 lánzhù / detener / **stop, block** / Fuera de HSK
- 拦截 lánjié / interceptar / **intercept** / HSK 6
- 拦路 lánlù / bloquear el camino / **block the road** / Fuera de HSK
- 阻拦 zǔlán / impedir / **block, obstruct** / HSK 6

- 警察 jǐngchá 拦住 lánzhù 了 le 那辆车 nàliàngchē 。 / La policía detuvo ese coche. / The police stopped that car.

4) 股 gǔ / (clasificador), acción (finanzas) / (measure word), stock (finance) / HSK 4

- 一股劲儿 yìgǔjìn'r / un ímpetu / a burst of energy / spirit
- 一股绳 yìgǔshéng / una cuerda / a strand of rope / Fuera de HSK
- 股票 gǔpiào / acción (bolsa) / stock, share / HSK 5
- 他 tā 最近 zuìjìn 在 zài 炒 chǎo 股票 gǔpiào 。 / Últimamente él está invirtiendo en bolsa. / Lately he has been trading stocks.

5) 阻 zǔ / obstruir / obstruct / HSK 4

- 阻止 zǔzhǐ / impedir / stop, prevent / HSK 4
- 阻碍 zǔ'ài / obstaculizar / hinder, impede / HSK 6
- 阻力 zǔlì / resistencia / resistance, obstruction / HSK 5
- 阻挡 zǔdǎng / bloquear / block, obstruct / HSK 6
- 阻拦 zǔlán / impedir / block, obstruct / HSK 6
- 劝阻 quànzǔ / disuadir / dissuade / HSK 6
- 大家 dàjiā 都 dōu 阻止 zǔzhǐ 他 tā 这样 zhèyàng 做 zuò 。 / Todos intentaron impedir que hiciera eso. / Everyone tried to stop him from doing this.

6) 忧 yōu / preocupación / worry / HSK 4

- 忧愁 yōuchóu / angustia / sorrow, worry / HSK 6
- 忧虑 yōulǜ / preocupación / anxiety, worry / HSK 6
- 忧伤 yōushāng / afligido / sad, grieved / Fuera de HSK
- 分忧 fēnyōu / compartir preocupaciones / share worries / Fuera de HSK
- 担忧 dānyōu / preocuparse / worry, be anxious / HSK 5
- 她 tā 看起来 kànqǐlái 满脸 mǎnliǎn 忧愁 yōuchóu 。 / Ella parece muy angustiada. / She looks full of worry.

7) 枯 kū / seco, marchito / withered, dry / HSK 4

- 枯树 kūshù / árbol seco / withered tree / Fuera de HSK
- 枯草 kūcǎo / hierba seca / dry grass / Fuera de HSK
- 枯叶 kūyè / hoja seca / withered leaf / Fuera de HSK
- 干枯 gānkū / marchito / dried up, withered / HSK 6

- 枯黄 kūhuáng / marchito y amarillo / withered and yellow / Fuera de HSK
- 秋天 qiūtiān , 树叶 shù yè 渐渐 jiànjiàn 枯黄 kūhuáng 。 / En otoño, las hojas se van secando y amarilleando. / In autumn, leaves gradually wither and turn yellow.

8) 桩 zhuāng / estaca, asunto / stake, matter / HSK 5

- 树桩 shùzhuāng / tocón / tree stump / Fuera de HSK
- 木桩 mùzhuāng / estaca de madera / wooden stake / Fuera de HSK
- 兔子 tùzi 撞 zhuàng 在 zài 树桩 shùzhuāng 上 shàng 死了 sǐle 。 / El conejo murió al chocar contra el tocón. / The rabbit died from hitting the tree stump.

9) 汇 huì / converger, remesa / converge, remit / HSK 4

- 汇集 huìjí / reunir / gather, converge / HSK 6
- 汇合 huìhé / confluir / converge, join / HSK 6
- 汇报 huìbào / informar / report, brief / HSK 5
- 请 qǐng 向 xiàng 领导 lǐngdǎo 汇报 huìbào 工作 gōngzuò 进展 jìnzhǎn 。 / Por favor informa al jefe del progreso del trabajo. / Please report the work progress to the leader.

10) 勃 bó / vigoroso / vigorous / HSK 6

- 兴致勃勃 xìngzhībóbó / muy entusiasmado / full of zest and enthusiasm / Fuera de HSK
- 生机勃勃 shēngjībóbó / lleno de vitalidad / full of vitality / Fuera de HSK
- 蓬勃 péngbó / floreciente / vigorous, flourishing / HSK 6
- 春天 chūntiān , 大自然 dàzìrán 生机勃勃 shēngjībóbó 。 / En primavera, la naturaleza está llena de vitalidad. / In spring, nature is full of vitality.

11) 吼 hǒu / rugir / roar / HSK 5

- 吼叫 hǒujiào / rugir / roar, howl / Fuera de HSK
- 吼声 hǒushēng / rugido / roaring sound / Fuera de HSK
- 怒吼 nùhǒu / rugir con furia / roar with anger / HSK 6
- 狮子 shīzi 发出 fāchū 愤怒 fènnù 的 de 怒吼 nùhǒu 。 / El león lanza un rugido furioso. / The lion lets out an angry roar.

12) 匆 cōng / apresurado / hurried / HSK 4

- 匆忙 cōngmáng / apresurado / hurried, hasty / HSK 5
- 急匆匆 jícōngcōng / muy apresurado / in a great hurry / Fuera de HSK
- 他 tā 匆忙 cōngmáng 地 de 离开 líkāi 了 le 。 / Él se marchó apresuradamente. / He left in a hurry.

13) 嘿 hēi / ¡hola! (interjección) / hey! (interjection) / HSK 5

- 嘿嘿 hēihēi / je je (risa) / heh heh (laughing sound) / Fuera de HSK
- 他 tā 嘿嘿 hēihēi 地 de 笑 xiào 了 le 两 liǎng 声 shēng 。 / Él se rio con un 'je je' un par de veces. / He chuckled a couple of 'heh heh's.

14) 秒 miǎo / segundo (tiempo) / second (time) / HSK 3

- 秒表 miǎobiǎo / cronómetro / stopwatch / Fuera de HSK
- 秒针 miǎozhēn / manecilla de segundos / second hand (clock) / HSK 5
- 争分夺秒 zhēngfēnduómǎo / aprovechar cada minuto / race against time / Fuera de HSK
- 分秒必争 fēnmiǎobìzhēng / no perder ni un segundo / seize every second / Fuera de HSK
- 比赛 bǐsài 时 shí 要 yào 争分夺秒 zhēngfēnduómǎo 。 / En la competición hay que aprovechar cada segundo. / In the competition, one must race against time.

15) 催 cuī / apresurar / urge, hasten / HSK 4

- 催促 cuīcù / instar / urge, press / HSK 5
- 催化 cuīhuà / catalizar / catalyze / HSK 6
- 妈妈 māma 催促 cuīcù 我 wǒ 快点儿 kuàidiǎnr 起床 qǐchuáng 。 / Mamá me insta a levantarme rápido. / Mom urges me to get up quickly.

16) 锈 xiù / óxido / rust / HSK 5

- 生锈 shēngxiù / oxidarse / rust, get rusty / HSK 6
- 铁锈 tiěxiù / óxido de hierro / iron rust / Fuera de HSK
- 锈斑 xiùbān / mancha de óxido / rust spot / Fuera de HSK
- 这把 zhèbǎ 剪刀 jiǎndāo 已经 yǐjīng 生锈 shēngxiù 了 le 。 / Estas tijeras ya se han oxidado. / These scissors have already rusted.

17) 壳 ké / cáscara, caparazón / shell / HSK 5

- 铁壳 tiěké / carcasa de hierro / iron shell / Fuera de HSK
 - 鸡蛋壳 jīdànké / cáscara de huevo / eggshell / Fuera de HSK
 - 硬壳 yìngké / caparazón duro / hard shell / Fuera de HSK
 - 这 zhè 个鸡蛋 gè jīdàn 壳 ké 很 hěn 薄 báo 。 / La cáscara de este huevo es muy fina. / This eggshell is very thin.
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

快活 kuàihuó / alegre / happy, cheerful

沉重 chénzhòng / pesado / heavy

脑袋 nǎodai / cabeza / head

阻碍 zǔ'ài / obstaculizar / hinder, obstruct

阻止 zǔzhǐ / impedir / stop, prevent

活跃 huóyuè / activo / active, lively

能够 nénggòu / poder, ser capaz de / be able to

匆忙 cōngmáng / apresurado / hasty, hurried

停留 tíngliú / detenerse / stop, stay

负担 fùdān / carga / burden

疲倦 píjuàn / cansado / tired

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

什么 Shénme 也 yě 阻止不了 zǔzhǐbùliǎo 他 tā 的 de 奔流 bēnliú 。 / Nada puede detener su curso. / Nothing can stop his flow.

前面 Qiánmiàn 有 yǒu 石滩 shítān 阻碍 zǔ'ài 他 tā , 他 tā 就 jiù 大声 dàshēng 吼叫 hǒujiào 着 zhe 冲过去 chōngguòqu 。 / Si delante hay un bajío de piedras que le cierra el paso, él ruge con fuerza y lo atraviesa. / When a stony shoal blocks his way, he roars loudly and rushes through.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

玩耍 wánshuǎ / jugar / **play**

- 耍弄 shuǎnòng / burlarse de / **tease, make fun of**
- 耍花招 shuǎhuāzhāo / hacer trucos / **play tricks**

卵石 luǎnshí / guijarro / **pebble**

- 鹅卵石 éluǎnshí / canto rodado / **cobblestone**

拦住 lánzhù / bloquear / **block**

- 拦截 lánjié / interceptar / **intercept**
- 拦路 lánlù / bloquear el camino / **block the road**
- 拦路虎 lánlùhǔ / obstáculo (tigre que bloquea el camino) / **obstacle, stumbling block**
- 拦路石 lánlùshí / piedra en el camino (obstáculo) / **stumbling block**
- 阻拦 zǔlán / impedir / **obstruct, stop**

一股劲儿 yīgǔjìnǐr / de un tirón, con todas las fuerzas / **with a burst of energy**

- 一股绳 yīgǔshéng / una cuerda / **a rope**
- 一股香味 yīgǔxiāngwèi / un aroma / **a fragrance**
- 一股热气 yīgǔrèqì / una bocanada de aire caliente / **a puff of hot air**

阻止 zǔzhǐ / impedir / **stop**

- 阻碍 zǔ'ài / obstaculizar / **hinder**
- 阻力 zǔlì / resistencia / **resistance**
- 阻挡 zǔdǎng / bloquear / **block**
- 阻拦 zǔlán / impedir / **obstruct**
- 劝阻 quànǔ / disuadir / **dissuade**

忧愁 yōuchóu / preocupado / **worried, sad**

- 忧虑 yōulù / inquietud / **anxiety**
- 忧伤 yōushāng / afligido / **sorrowful**
- 分忧 fēnyōu / compartir preocupaciones / **share worries**
- 担忧 dānyōu / preocuparse / **worry**

树桩 shùzhuāng / tocón de árbol / **tree stump**

- 木桩 mùzhuāng / estaca de madera / **wooden stake**

- 打桩 dǎzhuāng / clavar estacas / **drive piles**

汇集 huìjí / reunirse, converger / **converge, gather**

- 汇合 huìhé / confluir / **converge**
- 汇报 huìbào / informar / **report**
- 汇总 huìzǒng / recopilar / **collect, sum up**

兴致勃勃 xìngzhībóbó / con gran entusiasmo / **full of enthusiasm**

- 生机勃勃 shēngjībóbó / lleno de vitalidad / **full of vitality**

吼叫 hǒujiào / rugir / **roar**

- 吼声 hǒushēng / rugido / **roar**
- 大吼一声 dàhǒuyìshēng / dar un fuerte rugido / **give a loud roar**

匆忙 cōngmáng / apresurado / **hasty**

- 匆匆忙忙 cōngcōngmángmáng / con mucha prisa / **in a great hurry**
- 急匆匆 jícōngcōng / apresuradamente / **hurriedly**

宏大 hóngdà / grandioso / **grand**

- 宏伟 hóngwěi / majestuoso / **magnificent**
- 宏图 hóngtú / gran plan / **grand plan**
- 宏愿 hóngyuàn / gran aspiración / **great aspiration**

争分夺秒 zhēngfēnduómǎo / aprovechar cada segundo / **race against time**

- 分秒必争 fēnmiǎobìzhēng / no perder ni un segundo / **every second counts**
- 秒表 miǎobiǎo / cronómetro / **stopwatch**
- 秒针 miǎozhēn / segundero / **second hand**

▪ 忧国忧民 yōuguóyōumín / preocuparse por el país y el pueblo / **be concerned for country and people**

枯树 kūshù / árbol seco / **dead tree**

▪ 枯草 kūcǎo / hierba seca / **withered grass**

▪ 枯叶 kūyè / hoja seca / **withered leaf**

▪ 干枯 gānkū / marchito / **withered, dried up**

▪ 枯黄 kūhuáng / amarillo seco / **withered yellow**

催生 cuīshēng / inducir, provocar / **induce, hasten**

▪ 催化 cuīhuà / catalizar / **catalyze**

▪ 催促 cuīcù / apremiar / **urge, hasten**

生锈 shēngxiù / oxidarse / **rust**

▪ 锈铁 xiùtiě / hierro oxidado / **rusted iron**

铁壳 tiěké / casco de hierro / **iron shell**

▪ 鸡蛋壳 jīdànké / cáscara de huevo / **eggshell**

**** 对话/Duìhuà/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfang: 云云 Yúnyun, 你听过 nǐtīngguò 小 xiǎo 溪流的 xīliúde 歌吗 gēma? / Fangfang: Yunyun, ¿has oído la canción del arroyuelo? / Fangfang: Yunyun, have you heard the little stream's song?

云云 Yúnyun: 小 xiǎo 溪流 xīliú? 是 shì 一首 yìshǒu 新歌 xīngē 吗 ma? / Yunyun: ¿El arroyuelo? ¿Es una canción nueva? / Yunyun: The little stream? Is that a new song?

方方 Fāngfang: 不是 búshì, 小 xiǎo 溪流 xiǎoxīliú 是 shì 山里 shānlǐ 流 liú 出来 chūlái 的 de 小股 xiǎogǔ 的 de 水流 shuǐliú。 / Fangfang: No, el arroyuelo es un pequeño flujo de agua que sale de la montaña. / Fangfang: No, the little stream is a small flow of water that comes out from the mountains.

云云 Yúnyun: 小 xiǎo 水流 shuǐliú? 小 xiǎo 水流也会唱 shuǐliúyěhuìchàng 歌 gē? 你在 nǐzài 开玩笑吧 kāiwánxiàobā? / Yunyun: ¿Un pequeño flujo de agua? ¿Un pequeño flujo de agua también sabe cantar? ¿Estás bromeando? / Yunyun: A small flow of water? Can a small flow of water also sing? Are you joking?

方方 Fāngfang: 不是 búshì, 小 xiǎo 溪流真的 xīliúzhēnde 有 yǒu 一支 yìzhī 歌 gē, 一支 yìzhī 永远也 yǒngyuǎnyě 唱不完 chàngbùwán 的 de 歌 gē。 / Fangfang: No, el arroyuelo realmente tiene una canción, una canción que nunca terminará de cantarse. / Fangfang: No, the little stream really has a song, a song that will never be finished being sung.

云云 Yúnyun: 你在 nǐzài 说什么 shuōshénme 呀 ya? 我都 wǒdōu 快糊涂了 kuàihútule。 / Yunyun: ¿Qué estás diciendo? Ya me estoy confundiendo. / Yunyun: What are you talking about? I'm getting confused.

方方 Fāngfang: 哦 o, 对不起 duìbuqǐ。我们今天 wǒmenjīntiān 学了 xuéle 一篇 yìpiān 课文 kèwén, 叫 jiào 《小 xiǎo 溪流的 xīliúde 歌 gē》。我很佩服 wǒhěnpèifú 小 xiǎo 溪流 xīliú。 / Fangfang: Ah, perdón. Hoy aprendimos un texto llamado "La canción del arroyuelo". Admiro mucho al arroyuelo. / Fangfang: Oh, sorry. Today we learned a text called "Song of the Little Stream." I really admire the little stream.

云云 Yúnyun: 为什么 wèishénme? / Yunyun: ¿Por qué? / Yunyun: Why?

方方 Fāngfang: 因为 yīnwèi 他总是 tāzǒngshì 不分 búfēn 日夜地 rìyède 唱着 chàngzhe 歌 gē, 向前 xiàngqián 奔流 bēnliú。 / Fangfang: Porque siempre canta día y noche sin parar, fluyendo hacia adelante. / Fangfang: Because it always sings day and night without stopping, flowing forward.

云云 Yúnyun: 他没有歇 tāméiyǒuxiē 口气的 kǒuqìde 时候吗 shíhouma? / Yunyun: ¿No tiene momentos para descansar? / Yunyun: Doesn't it have moments to catch its breath?

方方 Fāngfang: 没有 méiyǒu, 他从不停留 tācóngbùtíngliú。 / Fangfang: No, nunca se detiene. / Fangfang: No, it never stops.

云云 Yúnyun: 小 xiǎo 溪流后来 xīliúhòulái 流到 liúdào 哪里去了 nǎlìqùle? / Yunyun: ¿A dónde fue después el arroyuelo? / Yunyun: Where did the little stream flow to afterwards?

方方 Fāngfang: 他与别 tāyǔbié 的 de 小 xiǎo 溪流汇合在一起 xīliúhuìhézáiyìqǐ, 长成一条 zhǎngchéngyìtiáo 小河 xiǎohé。 / Fangfang: Se unió con otros arroyuelos, y creció hasta convertirse en un pequeño río. / Fangfang: It joined with other little streams, and grew into a small river.

云云 Yúnyun: 小河又流向 xiǎohéyòuliúxiàng 哪里 nǎlǐ 呢 ne ? / Yunyun: ¿Y a dónde fluyó el río después? / Yunyun: Where did the river flow to then?

方方 Fāngfang: 小河不停地 xiǎohébùtíngde 流啊 liú'a 流啊 liú'a , 与别 yǔbié 的 de 小河汇集在一起 xiǎohéhuìjízàiyìqǐ , 长成一条 zhǎngchéngyìtiáo 大江 dàjiāng 。 / Fangfang: El río fluyó sin parar, uniéndose con otros ríos, y creció hasta convertirse en un gran río. / Fangfang: The river flowed without stopping, joining with other rivers, and grew into a great river.

云云 Yúnyun: 小溪 xiǎoxī 长成 zhǎngchéng 大江 dàjiāng , 该歇会儿了 gāixiēhuìrle 吧 ba ? / Yunyun: El arroyuelo se convirtió en un gran río, ¿ya debería descansar un poco? / Yunyun: The stream grew into a great river, shouldn't it rest a bit now?

方方 Fāngfang: 不是 búshì , 大江没有 dàjiāngméiyǒu 忘记 wàngjì 自己原来 zìjǐyuánlái 是 shì 小 xiǎo 溪流 xīliú , 仍然 réngrán 像 xiàng 小溪流 xiǎoxīliú 一样 yíyàng 向前 xiàngqián 奔流 bēnliú 。 / Fangfang: No, el gran río no olvidó que originalmente era un arroyuelo, y sigue fluyendo hacia adelante igual que el arroyuelo. / Fangfang: No, the great river hadn't forgotten it was originally a little stream, and still flowed forward just like the little stream did.

云云 Yúnyun: 哦 o , 我知道了 wǒzhīdào 了 。 大江向前 dàjiāngxiàngqián 流啊 liú'a 流啊 liú'a , 就 jiù 流进 liújìn 了 le 大海 dàhǎi 。 / Yunyun: Ah, ya entiendo. El gran río fluyó hacia adelante, y finalmente desembocó en el mar. / Yunyun: Oh, I understand now. The great river flowed forward, and finally flowed into the sea.

方方 Fāngfang: 对 duì ! 巨大的 jùdàde 海洋也唱着 hǎiyángyěchàngzhe 小 xiǎo 溪流的 xīliúde 歌 gē 。 / Fangfang: ¡Sí! El inmenso océano también canta la canción del arroyuelo. / Fangfang: Right! The vast ocean also sings the little stream's song.

云云 Yúnyun: 这 zhè 小溪 xiǎoxī 、 小河 xiǎohé 、 大江 dàjiāng 、 海洋 hǎiyáng , 他们不觉得 tāmenbùjuéde 累吗 lèima ? / Yunyun: Este arroyo, río, gran río, océano, ¿no se cansan? / Yunyun: This stream, river, great river, ocean, don't they feel tired?

方方 Fāngfang: 他们从不觉得累 tāmencóngbùjuédelèi , 我佩服的 wǒpèifúde 就是 jiùshì 这一点 zhèyìdiǎn 。 / Fangfang: Nunca se cansan, eso es lo que más admiro de ellos. / Fangfang: They never feel tired, that's what I admire most about them.

云云 Yúnyun: 哦 o , 难怪你说 nánguàinǐshuō 小 xiǎo 溪流有 xīliúyǒu 一支 yìzhī 永远也 yǒngyuǎnyě 唱不完 chàngbùwán 的 de 歌呢 gēne 。 / Yunyun: Ah, con razón dices que el arroyuelo tiene una canción que jamás terminará de cantar. / Yunyun: Ah, no wonder you say the little stream has a song that will never be finished being sung.

方方 Fāngfang: 他们的 tāmende 歌就是 gējiùshì—— 永不停止 yǒngbùtíngzhǐ ! / Fangfang: ¡Su canción es precisamente eso — nunca detenerse! / Fangfang: Their song is precisely that — never stop!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 枯草劝 kūcǎoquàn 小 xiǎo 溪流做 xīliúzuò 什么 shénme ? 小 xiǎo 溪流是 xīliúshì 怎么 zěnmé 做的 zuòde ? / ¿Qué le pidió la hierba seca al arroyuelo que hiciera? ¿Cómo respondió el arroyuelo? / **What did the withered grass ask the little stream to do? How did the little stream respond?**

(2) 小 xiǎo 溪流是 xīliúshì 怎样流入 zěnyàngliú rù 大海的 dàhǎide ? / ¿Cómo llegó el arroyuelo a desembocar en el mar? / **How did the little stream come to flow into the sea?**

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

落花生 luòhuāshēng / Cacahuètes / Peanuts

我们家 wǒmenjiā 的 de 后园有 hòuyuányǒu 半亩 bànǔ 空地 kòngdì 。 / En el patio trasero de nuestra casa había medio mu de terreno vacío. / In our backyard there was half a mu of empty land.

母亲说 mǔqīnshuō: " 让 ràng 它 tā 荒着 huāngzhe 怪 guài 可惜 kěxī 的 de , 你们那么 nǐmennàme 爱 ài 吃 chī 花生 huāshēng , 就开辟 jiùkāipì 出来 chūlai 种 zhòng 花生吧 huāshēngba 。 " / Mamá dijo: "Es una pena dejarlo baldío, ya que os gusta tanto comer cacahuètes, abrámoslo para plantar cacahuètes." / Mother said: "It's a pity to leave it wasted, since you all love eating peanuts so much, let's clear it and plant peanuts."

我们姐弟 wǒmenjiědì 几个 jǐge 都很 dōuhěn 高兴 gāoxìng , 买种 mǎizhǒng , 翻地 fāndì , 播种 bōzhǒng , 浇水 jiāoshuǐ , 没 mò 过 guò 几个 jǐge 月 yuè , 居然 jūrán 收获了 shōuhuòle 。 / Nosotros, hermanos y hermanas, nos alegramos mucho, compramos semillas, aramos la tierra, sembramos, regamos, y en pocos meses, sorprendentemente, cosechamos. / We siblings were all very happy, bought seeds, tilled the soil, sowed the seeds, watered them, and in just a few months, surprisingly, we harvested a crop.

母亲说 mǔqīnshuō: " 今晚 jīnwǎn 我们过 wǒmenguò 一个 yíge 收获节 shōuhuòjié , 请 qǐng 你们 nǐmen 的 de 父亲 fùqīn 也 yě 来 lái 尝尝 chángchang 我们 wǒmen 的 de 新 xīn 花生 huāshēng , 好不好 hǎobùhǎo ? " / Mamá dijo: "Esta noche celebremos un festival de la cosecha, invitemos también a vuestro padre a probar nuestros cacahuètes nuevos, ¿de acuerdo?" / Mother said: "Tonight let's have a harvest festival, let's invite your father to try our new peanuts too, alright?" We all agreed.

我们都说 wǒmendōushuō 好 hǎo 。 母亲把 mǔqīnbǎ 花生做成了 huāshēngzuòchéngle 好几样 hǎojǐyàng 食品 shípǐn , 还 hái 吩咐 fēnfù 就 jiù 在 zài 后园 hòuyuán 的 de 茅亭 máotíng 里 lǐ 过 guò 这个 zhège 节 jié 。 / Todos dijimos que sí. Mamá preparó varios platillos con cacahuètes, y además ordenó que celebráramos esta fiesta en el pabellón de paja del patio trasero. / Mother made several dishes with the peanuts, and also arranged for us to celebrate this festival in the thatched pavilion in the back garden.

那晚上 nàwǎnshàng 天色不大好 tiānsèbúdàhǎo , 可是 kěshì 父亲也 fùqīnyě 来了 láile , 实在很 shízàihěn 难得 nándé ! / Esa noche el clima no era muy bueno, pero papá también vino, ¡algo realmente poco común! / That evening the weather wasn't very good, but father came too, truly a rare thing!

父亲说 fùqīnshuō: " 你们 nǐmen 爱 ài 吃 chī 花生 huāshēng 么 me ? " / Papá dijo: "¿Os gusta comer cacahuètes?" / Father said: "Do you all love eating peanuts?"

我们争着 wǒmenzhēngzhe 答应 dāying: " 爱 ài ! " / Todos nos apresuramos a responder: "¡Sí!" / We all rushed to answer: "Yes!"

" 谁能 shéinéng 把 bǎ 花生的 huāshēngde 好处说出来 hǎochùshuōchūlái ? " / "¿Quién puede decir las virtudes del cacahuete?" / "Who can tell me the good qualities of the peanut?"

姐姐说 jiějieshuō: " 花生的 huāshēngde 味很美 wèihěnměi 。 " / La hermana mayor dijo: "El cacahuete tiene un sabor muy delicioso." / Elder sister said: "The peanut tastes very delicious."

哥哥说 gēgeshuō: " 花生可以 huāshēngkěyǐ 榨油 zhàiyóu 。 " / El hermano mayor dijo: "El cacahuete se puede prensar para hacer aceite." / Elder brother said: "The peanut can be pressed for oil."

我说 wǒshuō: "花生的 huāshēngde 价钱 jiàqián 便宜 piányi , 谁都可以 shéidōukěyǐ 买来吃 mǎiláichī , 都喜欢吃 dōuxǐhuanchī 。 / Yo dije: "El cacahuete es barato, cualquiera puede comprarlo y comerlo, a todos les gusta. / I said: "Peanuts are cheap, anyone can buy them and eat them, everyone likes them.

这 zhè 就是 jiùshì 它 tā 的 de 好处 hǎochù 。 " / Esa es su virtud." / That's their good quality."

父亲说 fùqīnshuō: "花生的 huāshēngde 用处很多 yòngchuhěnduō , 有一样 yǒuyíyàng 最可贵 zuìkěguì: 它 tā 把 bǎ 果实 guǒshí 埋 mái 在 zài 地里 dìlǐ , 不像 búxiàng 桃子 táozi 、石榴 shíliú 、苹果那样 píngguǒnàyàng , 把 bǎ 鲜红嫩绿的 xiānhóngnènlǜde 果实高高地 guǒshígāogāode 挂在 guàzài 枝头上 zhītóushàng , 使人 shǐrén 一见 yíjiàn 就 jiù 生 shēng 爱慕 àimù 之心 zhīxīn 。 / Papá dijo: "Los cacahuetes tienen muchos usos, pero hay uno especialmente valioso: entierran su fruto bajo la tierra, no como el melocotón, la granada o la manzana, que cuelgan sus frutos rojos y verdes brillantes en lo alto de las ramas, haciendo que quien los ve sienta de inmediato admiración. / Father said: "Peanuts have many uses, but there's one especially valuable one: they bury their fruit in the ground, unlike peaches, pomegranates, or apples, which hang their bright red and green fruit high on the branches, making anyone who sees them instantly feel admiration.

你们 nǐmen 看 kàn 他 tā 矮矮 Āi'āi 地长 dezhǎng 在 zài 地上 dìshàng , 等到 děngdào 成熟了 chéngshúle , 也不能 yěbùnéng 立刻分辨 lìkèfēnbiàn 出来它有没有果实 chūlāitāyǒuméiyǒuguǒshí , 必须 bìxū 挖起来 wāqǐlái 才 cái 知道 zhīdào 。 " / Miren cómo crecen bajitos en la tierra, y aunque estén maduros, no se puede distinguir de inmediato si tienen fruto o no, hay que desenterrarlos para saberlo." / Look how they grow low to the ground, and even when ripe, you can't immediately tell if they have fruit or not, you must dig them up to know."

我们都说是 wǒmendōushuōshì , 母亲也 mǔqīnyě 点点头 diǎndiǎntóu 。 / Todos dijimos que sí, mamá también asintió con la cabeza. / We all agreed, mother also nodded.

父亲接下去说 fùqīnjiēxiàqùshuō: "所以 suǒyǐ 你们 nǐmen 要 yào 像 xiàng 花生 huāshēng , 它虽然 tāsuīrán 不好看 bùhǎokàn , 可是 kěshì 很 hěn 有用 yǒuyòng , 不是 búshì 外表 wàibiǎo 好看 hǎokàn 而 ér 没有 méiyǒu 实用 shíyòng 的 de 东西 dōngxi 。 " / Papá continuó: "Así que deberíais ser como el cacahuete, aunque no sea vistoso, es muy útil, no es algo que solo tenga buena apariencia sin ser práctico." / Father continued: "So you should be like the peanut, although it's not showy, it's very useful, it's not something with only good looks and no practical use."

我说 wǒshuō: "那么 nàme , 人要做 rényàozuò 有用的 yǒuyòngde 人 rén , 不要 búyào 只 zhǐ 讲 jiǎng 体面 tǐmiàn , 而 ér 对 duì 别人 biérén 没有 méiyǒu 好处 hǎochù 的 de 人 rén 。 " / Yo dije: "Entonces, las personas deben ser útiles, no solo buscar prestigio, sino ser personas que no traigan ningún beneficio a los demás." / I said: "So, people should be useful people, not just seek prestige, but be people who bring no benefit to others."

父亲说 fùqīnshuō: "对 duì 。 / Papá dijo: "Correcto. / Father said: "Right.

这是 zhèshì 我对 wǒduì 你们的 nǐmende 希望 xīwàng 。 " / Esta es mi esperanza para vosotros." / This is my hope for you all."

我们谈到 wǒmentándào 夜深才散 yèshēncáisàn 。花生做的 huāshēngzuòde 食品 shípǐn 都吃完了 dōuchīwánle , 父亲 fùqin 的话 dehuà 却 què 深深地 shēnshēnde 印在 yìnzài 我 wǒ 的 de 心上 xīnshàng 。 / Charlamos hasta bien entrada la noche antes de dispersarnos. Se terminaron todos los platillos de cacahuete, pero las palabras de papá quedaron profundamente grabadas en mi corazón. / We talked until deep into the night before dispersing. All the peanut dishes were eaten up, but father's words were deeply etched into my heart.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

茅 máo / paja, junco / thatch, cogongrass

桃 táo / melocotón / peach

亭 tíng / pabellón / pavilion

榴 liú / granada (fruta) / pomegranate

榨 zhà / prensar / press

辨 biàn / distinguir / distinguish

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

开辟 kāipì / abrir, establecer / open up, establish

爱慕 àimù / admirar / adore, admire

居然 jūrán / inesperadamente / unexpectedly

分辨 fēnbiàn / distinguir / distinguish

石榴 shíliú / granada / pomegranate

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

小河与 xiǎohéyǔ 大海 dàhǎi / El río y el mar / The River and the Sea

秋天 qiūtiān , 河水上涨 héshuǐshàngzhǎng , 河面变得 hémiànbiànde 宽阔了 kuānguòle 。小河 xiǎohé 觉得 juéde 天底下 tiāndǐxià 只有 zhǐyǒu 自己 zìjǐ 最大 zuìdà 。他得意洋洋地 tādéyìyángyángde 流向 liúxiàng 大海 dàhǎi , 想 xiǎng 和 hé 大海 dàhǎi 比一比 bǐyībǐ 谁 shéi 大 dà 。 / En otoño, el agua del río subió, y la superficie del río se volvió más ancha. El río pensó que era el más grande del mundo. Con aire triunfante fluyó hacia el mar, queriendo compararse a ver quién era más grande. / In autumn, the river's water rose, and the river's surface became wider. The river thought it was the biggest thing under heaven. Proudly it flowed towards the sea, wanting to compare who was bigger.

小河一边 xiǎohéyìbiān 得意地 déyide 想着 xiǎngzhe , 一 yì 一边 yìbiān 走 zǒu 着 zhe , 别提 biétí 多 duō 高兴 gāoxìng 了 le 。一路上 yílùshàng , 他仰着头 tāyǎngzhetóu , 挺 tǐng 着 zhe 胸 xiōng , 兴奋地 xīngfènde 翻着 fānzhe 浪花 lànghuā , 唱 chàng 着 zhe 欢乐 huānlè 的 de 歌 gē 。 / El río, pensando así, mientras avanzaba, no podía estar más contento. Durante todo el camino, mantenía la cabeza en alto, sacaba pecho, agitando las olas con entusiasmo, cantando una canción alegre. / The river, thinking this way, as it went along, couldn't have been happier. Along the whole way, it held its head up high, puffed out its chest, excitedly churning up waves, singing a joyful song.

到了 dào le 大海 dàhǎi , 只见 zhǐjiàn 一片 yípiàn 汪洋 wāngyáng , 往 wǎng 远处 yuǎnchù 看 kàn , 天连 tiānlián 着 zhe 海 hǎi , 海连 hǎilián 着 zhe 天 tiān , 小河用尽 xiǎohéyòngjìn 全身力气 quánshēnliqi , 抬起 táiqǐ 脚跟 jiǎogēn , 怎么 zěnmě 也 yě 看不到 kànbúdào 对岸 duì'àn 。 / Al llegar al mar, solo se veía un vasto océano, y mirando a lo lejos, el cielo se unía al mar, el mar se unía al cielo, el río, usando toda su fuerza, se puso de puntillas, pero por más que lo intentaba, no podía ver la orilla opuesta. / Arriving at the sea, he saw only a vast expanse of water, and looking into the distance, sky merged with sea, sea merged with sky, the river, using all its strength, stood on tiptoe, but no matter how hard it tried, couldn't see the opposite shore.

他 tā 懊丧地 àosàngde 自言自语说 zìyánzìyǔshuō: " 我以为 wǒyǐwéi 自己很大 zìjǐhěndà , 原来海比我 yuánlái hǎibǐwǒ 大得 dàde 多 duō 。 " 大海听了 dàhǎitīngle , 笑 xiào 着 zhe 说 shuō: " 不错 búcuò , 我是比你 wǒshibǐnǐ 大得 dàde 多 duō , 可是如果没有 kěshìrúguǒméiyǒu 无数的 wúshùde 江河流到 jiānghéliú dào 我这里 wǒzhèlì , 我 wǒ 也 yě 不会 búhuì 有 yǒu 这么 zhème 大 dà 呀 ya 。 " / Suspiró decepcionado, hablando consigo mismo: "Pensaba que era muy grande, resulta que el mar es mucho más grande que yo." El mar, al oírlo, sonrió y dijo: "Es cierto, soy mucho más grande que tú, pero si no fuera por los innumerables ríos que fluyen hasta aquí, yo tampoco sería tan grande." / He sighed dejectedly, talking to himself: "I thought I was very big, it turns out the sea is much bigger than me." The sea, hearing this, smiled and said: "Indeed, I am much bigger than you, but if it weren't for the countless rivers flowing here, I wouldn't be this big either."

小河听了 xiǎohétīngle , 更 gèng 佩服 pèifú 大海 dàhǎi 了 le 。 / El río, al oír esto, admiró aún más al mar. / The river, hearing this, admired the sea even more.

在牛肚子里旅行：昆虫世界与冒险精神：

1. **字形的直观性：** 观察 耍 (shuǎ) 或 卵 (luǎn) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 拦 (lán) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Viaje en el vientre de la vaca: el mundo de los insectos y el espíritu aventurero:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 耍 (shuǎ) o 卵 (luǎn) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 拦 (lán) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: A journey in the cow's stomach: the insect world and adventurous spirit:

1. **The transparency of form:** Observing 耍 (shuǎ) or 卵 (luǎn) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 拦 (lán) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-